



**ERANSKINA, ETXeko LAGUNTZA ZERBITZUA
FINANTZATZEKO GIPUZKOAKO FORU
ALDUNDIAREN ETA BEASAINGO UDALAREN
ARTEKO HITZARMENA LUZATZEKO.**

**ADENDA DE PRÓRROGA DEL CONVENIO DE
COLABORACIÓN ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL
DE GIPUZKOA Y EL AYUNTAMIENTO DE BEASAIN
PARA LA FINANCIACIÓN DEL SERVICIO DE
AYUDA A DOMICILIO.**

Sinadura elektronikoaren tokian eta egunean.

En el lugar de la firma electrónica.

ELKARTU DIRA

Alde batetik,

MAITE PEÑA LÓPEZ Gipuzkoako Foru Aldundiko Zainketa eta Gizarte Politiketako foru diputatua eta Aldundiaren ordezkaria, Diputatuen Kontseiluak 2025eko irailaren 10ean egindako bileran hartutako erabakiaren bidez egintza honetarako berariaz baimenduta.

Eta bestetik,

LEIRE ARTOLA UGALDE, Beasaingo Udaleko Alkatesa eta ordezkaria, 2025eko urriaren 30eko Osoko Bilkurak hartutako erabakiaren bidez egintza honetarako berariaz baimenduta.

AZALTZEN DUTE

I.- Aldeek 2022ko martxoaren 3an sinatu zuten Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Beasaingo Udalaren arteko lankidetza-hitzarmena, etxeko laguntza-zerbitzua finantzatzeko.

II.- Hitzarmenaren hamalagarren klausulak hitzarmenaren indarraldia ezartzen du, eta adierazten du gehienez lau urtekoa izango dela.

REUNIDOS

De una parte,

Doña MAITE PEÑA LÓPEZ en calidad de diputada foral del Departamento de Cuidados y Políticas Sociales de la Diputación Foral de Gipuzkoa y en su representación, expresamente autorizada para este acto por acuerdo del Consejo de Gobierno Foral de 10 de septiembre de 2025.

Y de otra parte,

Doña LEIRE ARTOLA UGALDE, en calidad de alcaldesa del Ayuntamiento de Beasain y en su representación, expresamente autorizado/a para este acto por acuerdo Plenario Municipal de 30 de octubre de 2025.

EXPONEN

I.- Que las partes firmaron el 3 de marzo de 2022 el convenio de colaboración entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Beasain para la financiación del servicio de ayuda a domicilio.

II.- Que la cláusula decimocuarta del convenio establece la vigencia del mismo, señalando que no podrá ser superior a cuatro años, sin

Nolanahi ere, hitzarmena sinatu duten alderdiek aho batez eta hura amaitu baino lehen adostu ahal izango dute lau urte gehiagoz luzatzea edo azkentzea.

III.- Hitzarmenaren hamalagarren klausulan xedatutakoaren arabera, aldeek hitzarmenaren ondorio ekonomikoak zabaltzea adostu zuten, hasierako lau urteko indarraldia agortu arte, epe hori 2025eko irailaren 30ean amaituta.

IV.- Hamalagarren klausularekin bat etorritik, eta hasierako indarraldia amaituta, alderdiek egokitzen jotzen dute hitzarmena urtebetez luzatzea, 2025eko urriaren 1etik 2026ko irailaren 30era.

Aurrekoa oinarri hartuta, bi alderdiek adostu dute eranskin hau formalizatzea, honako klausula hauen arabera:

KLAUSULAK

LEHENA.- Helburua.

Hitzarmena urtebetez luzatzea erabaki da, 2025eko urriaren 1etik 2026ko irailaren 30era. Luzapen hori amaituta, alderdiek beste luzapen batzuk adostu ahal izango dituzte, betiere hitzarmenean aurreikusitako beste lau urteko gehieneko aldia errespetatzen badute.

BIGARRENA.- Gipuzkoako Foru Aldundiak bere gain hartutako konpromiso ekonomikoak.

perjuicio de que las partes firmantes del convenio podrán acordar unánimemente y antes de la finalización de dicho plazo, su prórroga por un periodo de hasta cuatro años adicionales o su extinción.

III.- Que en base a lo dispuesto en la cláusula decimocuarta del convenio, las partes acordaron extender los efectos económicos del convenio hasta agotar su vigencia inicial de cuatro años, venciendo dicho plazo el 30 de septiembre de 2025.

IV.- Que de conformidad con la cláusula decimocuarta, y agotada la vigencia inicial, las partes estiman procedente prorrogar el convenio por un año, desde el 1 de octubre de 2025 al 30 de septiembre de 2026.

Con base a lo anterior, ambas partes han convenido la formalización de la presente adenda de acuerdo con las siguientes

CLÁUSULAS

PRIMERA.- Objeto.

Se acuerda prorrogar el convenio por un año, desde el 1 de octubre de 2025 al 30 de septiembre de 2026. Una vez finalizada esta prórroga, las partes podrán acordar nuevas prórrogas, siempre que respeten el período máximo de cuatro años adicionales previsto en el convenio.

SEGUNDA.- Compromisos económicos asumidos por la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Hitzarmenaren seigarren klausulan adierazitakoaren arabera kalkulaturako urteko gehieneko foru-finantzaketa 8.192.463,00 eurokoa izango da Gipuzkoako udalerrri guztientzat, honako partida hauen kargura:

La financiación foral máxima anual calculada de acuerdo a lo señalado en la cláusula sexta del convenio, para el conjunto de los municipios de Gipuzkoa será de 8.192.463,00 euros, con cargo a las siguientes partidas:

Udalak / Ayuntamientos	Aurrekontu-partida / Partida presupuestaria
2.017.706,00 €	1 0320.210.461.01.04 2025
6.053.116,00 €	5 0320.210.461.01.04 2026
Mankomunitateak / Mancomunidades	Aurrekontu-partida / Partida presupuestaria
30.411,00 €	1 0320.210.461.06.02 2025
91.230,00 €	5 0320.210.461.06.02 2026

HIRUGARRENA.- Hitzarmenaren gainerako zatiek irautea.

Dokumentu honetan aurreikusi ez den guztian, hitzarmenaren gainerako klausula eta xedapen guztiek indarrean eta aplikagarri jarraituko dute, eta horiek ere aplikatuko dira dokumentu honi beharrezkoa zaion guztian.

Eta aurreko guztiarekin ados daudela erakusteko, dokumentu hau elektronikoki sinatzen dute, sinadura elektronikoaren tokian eta egunean.

TERCERA.- Subsistencia del resto del convenio.

En todo lo no previsto en el presente documento seguirán plenamente vigentes y aplicables todas las demás cláusulas y disposiciones del convenio, siendo las mismas igualmente de aplicación en cuanto fuere necesario al presente documento.

Y en prueba de conformidad con cuanto antecede, se firma electrónicamente el presente documento, en el lugar y fecha de la firma electrónica.



Beasaingo Udala

BEASAINGO UDALA

LEIRE
ARTOLA
UGALDE -
35779121E

Firmado digitalmente por LEIRE
ARTOLA UGALDE - 35779121E
Nombre de reconocimiento (DN):
cn=ES, ou=Ayuntamiento de Beasain -
Beasaingo Udala, ou=CERTIFICADO
ELECTRONICO DE EMPLEADO
PUBLICO, title=ALKATEA, cn=LEIRE
ARTOLA UGALDE - 35779121E,
givenName=LEIRE, sn=ARTOLA
UGALDE,
serialNumber=IDCES-35779121E
Fecha: 2025.11.04 10:20:28 +01'00'

LEIRE ARTOLA UGALDE

GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA

72460441E Firmado
digitalmente por
MAITE 72460441E MAITE
PEÑA (R: PEÑA (R:
P2000000F) P2000000F)
Fecha: 2025.12.11
09:18:35 +01'00'

MAITE PEÑA LÓPEZ